

## DETERMINA DELLA DIRETTRICE DEL VITTORIANO E PALAZZO VENEZIA

<b>Procedura</b>	<b>Affidamento diretto del servizio di traduzione in lingua inglese di n. 98 schede catalografiche delle opere dell'Istituto Vittoriano e Palazzo Venezia</b>
<b>Importo</b>	euro 7.546,00 (settemilacinquecentoquarantasei/00), oltre IVA pari a euro 1.660,12 (milleseicentosessanta/12) per un impegno complessivo dell'Amministrazione pari a euro 9.206,12 (novemiladuecentosei/12)
<b>Capitolo di spesa</b>	Capitolo 1.2.1.170 - Articolo 1.03.02.11.001 - Interpretariato e traduzioni
<b>CIG</b>	Z1B3C3CA79

La Direttrice dell'Istituto Vittoriano e Palazzo Venezia,

<b>VISTA</b>	la L. n. 241/1990 e s.m.i.;
<b>VISTO</b>	il D. Lgs. n. 368/1998 e s.m.i. (Istituzione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali);
<b>VISTO</b>	il D. Lgs. n. 165/ 2001 e s.m.i. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche);
<b>VISTO</b>	il D. Lgs. n. 42/2004 e s.m.i. (Codice dei beni culturali e del paesaggio);
<b>VISTO</b>	il D.P.C.M. n. 169/2019 (Regolamento di organizzazione del Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo, degli uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance) che ha istituito con l'art. 33 il Vittoriano e Palazzo Venezia quale ufficio di livello dirigenziale generale del Ministero, dotato di autonomia speciale, ovvero autonomia scientifica, finanziaria, organizzativa e contabile (di seguito, anche Istituto);
<b>VISTO</b>	il D.M. 23 dicembre 2014 e s.m.i. (Organizzazione e funzionamento dei musei statali) che ha assegnato all'Istituto il Monumento a Vittorio Emanuele II;

- VISTO** il D.P.C.M. 2 novembre 2020, registrato alla Corte dei Conti in data 1° febbraio 2021 al n. 174, che attribuisce alla dott.ssa Edith Gabrielli l'incarico di Direttrice dell'Istituto;
- VISTO** il D.M. 3 novembre 2020, n. 496, con il quale è stato nominato il Collegio dei Revisori dei Conti;
- VISTO** il D.M. 5 gennaio 2021, n. 3, con il quale è stato nominato il Consiglio di Amministrazione;
- VISTO** il D. Lgs. 36/2023 (Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici) di seguito anche richiamato come Codice Appalti;
- VISTE** per quanto applicabili, le linee guida dell'ANAC n. 4 (Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici);
- CONSIDERATO** che questo Istituto ha necessità di provvedere, entro il 15 settembre 2023, alla traduzione in lingua inglese di n. 98 schede catalografiche delle opere dell'Istituto Vittoriano e Palazzo Venezia;
- CONSIDERATO** che all'interno dell'Istituto non sono presenti risorse idonee all'assolvimento di tali esigenze;
- CONSIDERATO** che è stato richiesto un preventivo a Alphaville traduzioni e servizi editoriali - Fondazione Unicampus San Pellegrino, operatore economico specializzato dotato di comprovata esperienza nel settore di riferimento;
- VISTO** il preventivo trasmesso da Alphaville traduzioni e servizi editoriali - Fondazione Unicampus San Pellegrino e acquisito agli atti dell'Istituto in data 22 agosto 2023 prot. n. 1495;
- RILEVATA** pertanto, la necessità di provvedere all'affidamento dell'incarico in oggetto a favore dell'operatore economico esterno Alphaville traduzioni e servizi editoriali - Fondazione Unicampus San Pellegrino, dotato di comprovata esperienza nel settore di riferimento.

Tanto premesso, la Direttrice del Vittoriano e Palazzo Venezia

**DETERMINA**

Quanto segue:

- (i) la premessa è parte integrante di quest'atto;
- (ii) affida, seguendo la procedura prevista dall'art. 50, comma 1, lettera b) del D. Lgs. n. 36/2023, all'operatore economico **Alphaville traduzioni e servizi editoriali - Fondazione Unicampus San Pellegrino** (P.IVA 03903200404), con sede in 47921 – Rimini (RN), Corso D'Augusto n. 62, il servizio di traduzione in lingua inglese di n. 98 schede catalografiche delle opere dell'Istituto Vittoriano e Palazzo Venezia;
- (iii) l'importo di spesa è di euro 7.546,00 (settemilacinquecentoquarantasei/00), oltre IVA pari a euro 1.660,12 (milleseicentosessanta/12) per un impegno complessivo dell'Amministrazione pari a euro 9.206,12 (novemiladuecentosei/12);
- (iv) la spesa verrà imputata sul Capitolo 1.2.1.170 - Articolo 1.03.02.11.001 - Interpretariato e traduzioni;
- (v) le fatture elettroniche dovranno essere intestate all'Istituto Vittoriano e Palazzo Venezia – C.F. 96477020588, codice unico SY6NCD - PEC [vi-ve@pec.cultura.gov.it](mailto:vi-ve@pec.cultura.gov.it);
- (vi) la Responsabile Unica del Procedimento (R.U.P.), ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 36/2023 e s.m.i., è la Dott.ssa Edith Gabrielli;
- (vii) questo provvedimento sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Istituto Vittoriano e Palazzo Venezia e sul sito del Ministero della Cultura (MiC) alla sezione Amministrazione trasparente.

La Direttrice Generale  
Dott.ssa Edith Gabrielli

Firmato digitalmente da  
**EDITH GABRIELLI**

CN = GABRIELLI EDITH  
O = Ministero della cultura  
C = IT